

# EL GUIÓN ORIGINAL

## MESA REDONDA

¿Qué es, cómo se escribe, cuáles son las complejidades propias del guion de cine, de qué partes se compone, qué dificultades y retos ofrece al director de la película? Estas son algunas de las cuestiones que se debatirán en esta mesa redonda en la que participarán importantes nombres del cine español.



**Rafael Cobos,** Autor teatral, guionista de televisión y cine. Realiza estudios de Comunicación Audiovisual y Dirección Escénica. Ha escrito más de una docena de textos teatrales que se han representado en España, ganando varios premios nacionales. En televisión ha participado en el guion de *El perímetro*, *37 metros*, *Sokoa*, *Cervantes*, *la semilla de la inmortalidad* y *Las ejecutivas*, entre otros títulos, realizando también guiones para humoristas. Imparte talleres de guion en la Universidad de Sevilla y en diferentes escuelas de cine. Rafael Cobos, junto a Alberto Rodríguez, ganó el Premio Goya 2015 al mejor guion original por *La Isla Mínima*.



**Asier Altuna** Director de cine y guionista. En su filmografía destacan películas, cortometrajes y documentales como *Amama*, *Bertsolari*, *Aupa Etxebeste*, *Urte berri on*, *Amona*, *Artalde*, *Sorola*, etc.



**Montxo Armendáriz,** Director navarro galardonado en dos ocasiones con el premio *Goya* y nominado en una ocasión al *Oscar* a la mejor película extranjera por *Secretos del corazón* (1997). Guionista y productor de la mayoría de sus trabajos, Armendáriz debutó como director de largometrajes en 1984 con el drama *Tasio*, cinta que ganó el *Fotogramas de Plata* a la Mejor Película. En su filmografía destacan películas como *Las cartas de Alou* e *Historias del Kronen* en la década de los noventa. En 2001 estrenó *Silencio roto*, en 2005 *Obaba*, y *No tengas miedo* en 2011.



**Puy Oria** Es la Presidenta de la Asociación Madrileña Audiovisual (AMA) y productora ejecutiva de *Oria Films*. Empezó en la productora *Elías Querejeta P.C.* en *Las cartas de Alou*. Desde entonces, ha trabajado en los departamentos de producción de más de treinta películas de diferentes directores como Bigas Luna, Montxo Armendáriz, Jose Luis García Sánchez, Víctor Erice, Imanol Uribe, Vicente Aranda, Adolfo Aristarain, Arturo Ripstein, Manoel de Oliveira, Fernando Pérez, Jaime Chávarri o Carlos Saura. Fue nominada a los *Goya* en la categoría de Mejor dirección de Producción por su trabajo en *Obaba*, y pertenece al Consejo de Cultura de Navarra, al Consejo de Cultura de la Comunidad de Madrid y al Comité Asesor de AC/E (Acción Cultural Española).

### Moderador

**Gregorio Belinchón**

periodista de El País

**Intervienen / Partehartzaitzak**

**Rafael Cobos,** guionista

**Montxo Armendáriz,**

director y guionista

**Puy Oria,** productora

**Asier Altuna,** director

**Lugar / Lekua**

Baluartea, Sala Gola

**Hora / Ordua**

19:30



Con el convenio de:



Con la colaboración de:



Organiza:

Diseño: Lucía Lapuerta

DL NA 2368-2017

¿De dónde nace una película? Del guion. Por mucho que alabemos a los directores autores, la primera semilla del cine está en el guion, en esas páginas escritas no siempre por el director, sino muchas veces por alguien desconocido para el gran público. Es hora de reivindicar a los escritores de cine y de analizar su trabajo en sus diferentes formatos: como adaptadores de las obras de otro, como creadores de los cimientos de un documental o como artistas que desde su inspiración articulan un argumento, unas emociones y unos personajes.

El Ateneo Navarro, en colaboración con Cines Golem y Auditorio Baluarte de Pamplona, presenta este ciclo que gira en torno al guion de cine y en el que participarán directores, guionistas, productores, actores y críticos de cine de reconocido prestigio.

Cuatro sesiones forman este ciclo que presentará el periodista de El País, Gregorio Belinchón, y que está compuesto por dos mesas redondas que tendrán lugar en la sala Gola del Auditorio Baluarte, y la proyección de dos películas: *Bienvenido a Farewell-Gutmann*, y *Nacido en Siria* cuya exhibición se realizará en Cines Yamaguchi Golem.

### Organiza / Antolatzailea

Santiago Elso Torralba,  
Vocal de Literatura  
Ateneo Navarro

### Colaboran / Kolaboratzaileak

Auditorio Baluarte  
Cines Yamaguchi



EL  
**GUIÓN**  
DE CINE  
8/11 NOV

8

MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

# EL GUION ADAPTADO

MESA REDONDA

En esta mesa redonda, los participantes analizarán las singularidades del guion adaptado, el cual supone la transformación de una obra cuyo formato es literario a otra de formato visual. Esto implica modificar de lenguaje e incluso cambiar parte del argumento. ¿Debe, pues, considerarse como una creación artística independiente?



**Gregorio Belinchón**  
Redactor de cultura de *El País*. Comenzó en *El País* en el suplemento Babelia en marzo de 1997. Ha trabajado en los suplementos *El Espectador*, *Tentaciones*, *EP3* y actualmente está en la sección de Cultura. Coautor de los libros / DVD de las colecciones *Cine de Oro 1* y *Cine de Oro 2*, de *El País*. Ha colaborado en, entre otros medios, en la revista *Cinemanía*, en la Revista de la Academia de Cine, y en diversos programas de televisión y radio.



**Patxi Amezcua**  
Es un guionista navarro entre cuyas obras destacan las siguientes: *Best Seller. El premio*, (1996); *El viaje de Arián*, (2000); *Trastorno*, (2006); *25 kilates*, (2009); *Bruc: el desafío*, (2010); *Séptimo*, (2013).



**Helena Taberna Ayerra**  
Nacida en Alsasua (Navarra), es directora y guionista de cine. En 2006 fue cofundadora de la Asociación de mujeres cineastas y de medios audiovisuales (CIMA). Entre las películas que ha dirigido se encuentran: *Yoyes* (2000), *La buena nueva* (2009) o el documental *Nagore*.

9

JUEVES / OSTEGUNA

# EL ACTOR Y EL GUION

PROYECCIÓN DE PELÍCULA  
CHARLA-COLOQUIO

Título de la película

***Bienvenido a Farewell-Gutmann***

**Sinopsis:**  
El departamento de Recursos Humanos de la farmacéutica Farewell-Gutmann ha perdido a su director. Todavía caliente el cuerpo del difunto, sus subordinados inician la carrera por la sucesión. La llegada de un excéntrico ejecutivo procedente de la central cambiará las relaciones entre ellos. La película retrata el hábitat laboral como un laberinto de cubículos impersonales, segunda residencia de ese hombre contemporáneo que recupera sus instintos más primarios a través del ejercicio de la ambición sin límites.

Año:  
2008

Director:

Xavi Puebla

Guión:

Xavi Puebla,  
Jesús Gil Vilda

Intérpretes:

Adolfo Fernández, Ana  
Fernández, Héctor  
Colomé, Lluís Soler,  
Pep Anton Muñoz,  
Marta Novotna**Adolfo Fernández**

Es actor forjado en teatro, aunque también en el cine y en televisión, tiene una amplísima trayectoria. Ha trabajado con importantes directores de teatro, como Mario Gas, en las obras *Martes de Carnaval*, *Frankie & Johnny* o *A Electra le sienta bien el luto*, o Roberto Cerdá, en *Vida y muerte de Pier Paolo Pasolini*, *En tierra de nadie* o *La charca inútil*; y en cine, con prestigiosos directores como Mariano Barroso, en *Los lobos de Washington* o *Kasbah*, Gerardo Herrero en *Una mujer invisible* y *Silencio en la nieve*, Pedro Almodóvar en *Hable con ella*, Manuel Gutiérrez Aragón en *Todos estamos invitados* o José Luis Cuerda en *Todo es silencio*. De entre su filmografía, podemos destacar otros títulos como *Coppola: un hombre y sus sueños*, *El corazón del guerrero*, *Yoyes*, *Vida y color*, *Mujeres en el parque*, *Bienvenido a Farewell-Gutmann* o *Cruzando el límite*. En cuanto a la televisión, participó en la serie *Petra Delicado*, *Policías*, *en el corazón de la calle*, *Una nueva vida*, *Los 80* o *Águila roja*.

10

VIERNES / OSTIRALA

# EL GUION DOCUMENTAL

PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL  
CHARLA-COLOQUIO

Título del documental:

***Nacido en Siria***

**Sinopsis:**  
Galardonado como el mejor documental en los Premios Forqué y nominado a los Premios Goya, *Nacido en Siria* cuenta el éxodo de los refugiados a través de siete niños que huyen de la guerra de Siria para intentar salvarse en una Europa hostil. Durante un año Hernán Zin recorre once países para contar los abusos de las mafias, los riesgos de cruzar el Mediterráneo y la incertidumbre sobre un futuro cuando llegan a un destino que les niega el refugio. Una película en la que siete niños nos cuentan qué significa haber nacido en Siria.

**Hernán Zin**

Nació en Buenos Aires en 1971. Es reportero de guerra, escritor y director de documentales. Licenciado en Relaciones Internacionales, su labor se centra en situaciones de pobreza extrema y en conflictos armados. Ha trabajado en más de 50 países de África, América Latina y Asia. Ha publicado sus reportajes en medios como *El País*, *El Mundo*, *Clarín*, *El Correo*, *La Nación*, *Rolling Stone*, *Interviú*, *Internazionale*, *ABC*, o *La voz de Galicia*. En cuanto a su trabajo cinematográfico destacan las siguientes obras: *Villas Miseria*, que muestra la vida en barrios de chabolas de África, Asia y América Latina; *Quiero ser Messi*, que muestra el lado más oscuro de del fútbol y los abusos que sufren los niños en manos de agentes sin escrúpulos o de sus propios padres; *La guerra contra las mujeres*, que aborda el tema de la violación como arma de guerra y que fue rodado durante 3 años en Sudán, Congo, Ruanda, Bosnia Herzegovina, Kenia y Uganda; *Nacido en Gaza*, que sigue la vida diez niños palestinos de la Franja de Gaza; *10 Elefantes*, que trata sobre la matanza de elefantes en África.



**Dirección:** Hernán Zin  
**Nacionalidad:** Española  
**Año:** 2016  
**Duración:** 86 min.  
**Género:** Documental  
**Guión:** Hernán Zin y José F. Ortuño  
**Fotografía:** Hernán Zin

**Moderador****Gregorio Belinchón**  
periodista de El País**Intervienen****Hernán Zin**, director**Lugar / Lekua**

Cines Golem Yamaguchi

**Hora / Ordua**

19:30

**Precio**

Público en general: 5 €

Socios del Ateneo,

presentando el carné: 3 €